



سياحة كيرلا  
KERALA TOURISM



مهلة استراحة في ظلال التعاليم المقدسة القديمة  
والجري السريع بعكس إتجاه العوامل التاريخية

LET'S SHARE THE SHADES  
OF GOD'S SCRIPTURES





## هل تتضاحن

هل تتضاحن فكرة الإستجمام في مناطق سياحية مائية أو جبلية متمتعا بخصائص فريدة ...

هل تحلم تفريغ نفسك من القلق والهموم بين الضباب الرقيقة ... وكيف أنك تتذوق مشاهدة غروب الشمس في المدار الإستوائي ...

الخيار لديك فقط وأنت واقفي نفسك وما لكها ... ولدينا رزمات متنوعة إلى عديد من المحطات السياحية في كيرالا ...

افرغ نفسك قليلا للإستجمام والإستمتاع بما فضل الله، رزمات مخططة متلائمة مع الأذواق وومتناولة للمصادر الهادية

## WOULD YOU LIKE

TO SOAK IN THE MISTY AMBIENCE OF A HILLY RESORT?  
OR WOULD YOU LIKE TO WASH DOWN YOUR MEMOIRS AT THE GOLDEN SAND BEACHES  
WHILE WATCHING THE WISTFUL TROPICAL SUNSETS?

IT IS YOUR CHOICE... FROM THE WIDE KERALA'S ENCHANTING HOLIDAY DESTINATIONS...  
TAKE A BREAK FROM THE HEAT DUST AND STRESS OF YOUR DAILY CHORES.

## سياحة كيرالا,

ولاية الجنوب الغربي من الهند كيرالا التي تتمتع بكل بركات الطبيعة إلى جوار الشواطئ الساحلية ، المرتفعات الممتدة ، الأنهار المتعرجة ، الشلالات المذهلة ، الغابات الكثيفة ، الأمواج المتكسرة على الشواطئ ، والرياح الموسمية الرائعة .

اليوم ، هي واحدة من أسرع الوجهات السياحية نمواً في العالم.

يأتي إليها السياح يجذبهم جمالها الطبيعي الذي لا مثيل له . ثقافتها الغنية ، وعلاجها الطبيعي ومنتجاتها الرائعة.



## Kerala tourism

The South-west state of India, Kerala enjoys all the blessings of nature – a long coastline, mountain stretches, meandering rivers, stunning water falls, dense forests, surf washed beaches, and dazzling monsoon. Today, it is one the fastest – growing tourism destinations in the world. Travellers come here, drawn by its unmatched natural beauty, its rich culture, its ayurvedic treatments and its fabulous resorts.





## السياحة الطبية

والجدير بالذكر بأن الموسم ههنا هو أيضا موسم للعلاج الطبيعي وتجديد الشباب (rejuvenate) من خلال التداوي العشبية وممارسة التمارين الجسمية وبتعريف أساليب المتعشة للدوام اليومي وفي كيرالا عدد كبير من المرافق الصحية والمستشفيات التي تمارس "أيور قيدا" المثبت فعاليتها من خلال القرون والأجيال. ومن ميزات كيرالا أيضا المستشفيات ذات تقنيات عالية التي تمارس الطب الحديث بها فيها الجراحة المتخصصة مجهزة بمرافق وتقنيات أحدث ما توجد في نطاق عالمية. وكذلك للولاية اليد الطولى في رعاية المرضى المنومين والرعاية التلطيفية لأن لها الفضل في أن تكون مستوياتها من الناحية الصحية والتعليمية أقرب بما هي في الدول المتقدمة بأمريكا وأوروبا الغربية.

## Medical Tourism

Kerala is the most literate of the States in India, with its indices comparable to that of the developed nations. Kerala's health care record is quite remarkable in India. There are a large number of specialist hospitals, in all branches of medicine, those that provide cost effective successful cures to almost any disease. Moreover, Kerala do hold some of the best surgeons, and surgical facilities, apart from the world-renowned nursing care. If health is your problem, your care is just across the Arabian Sea. Come. Get cured. And go back with a healthy smile.



## الصحة والعلاج أيورويدا

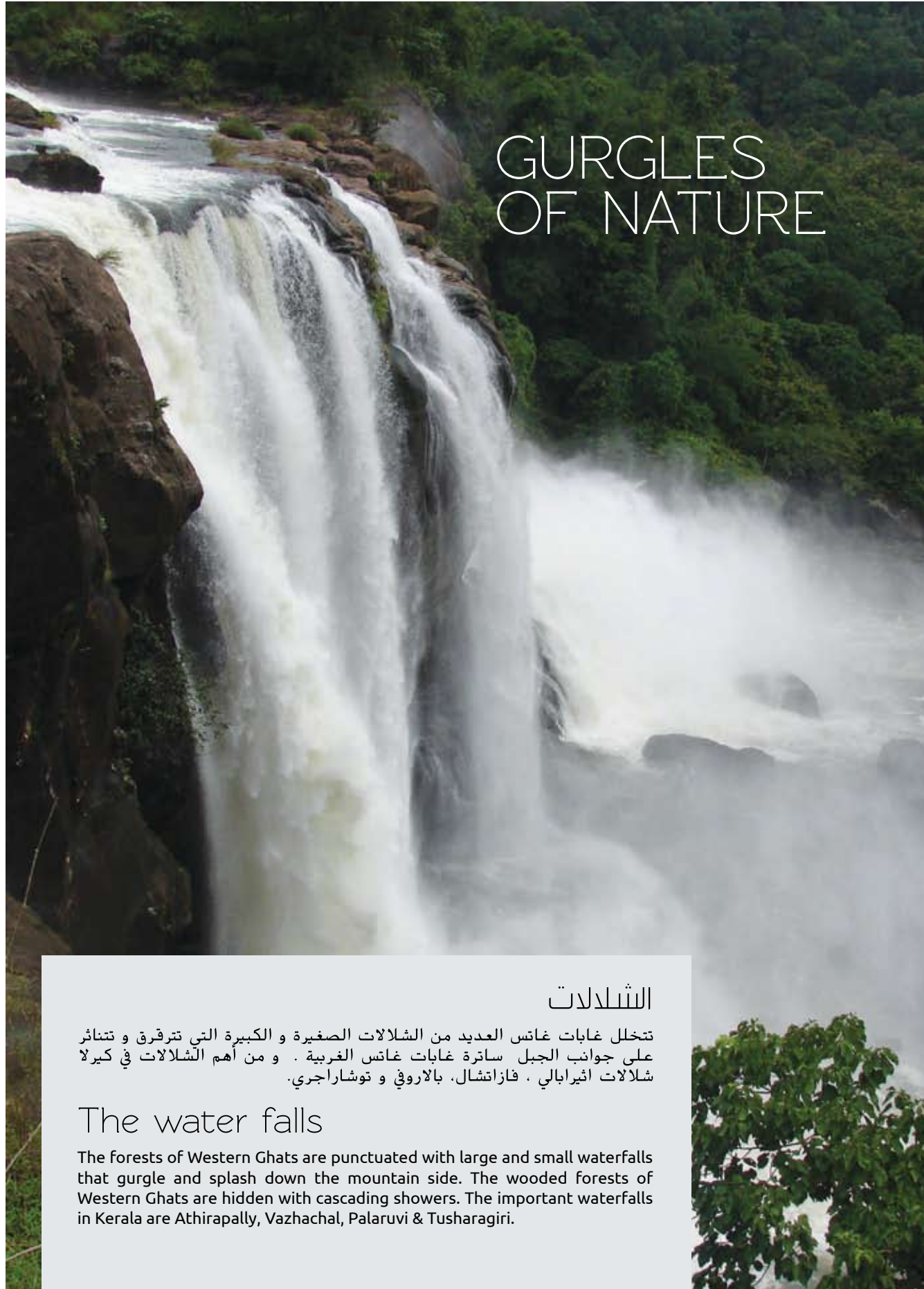
استعد شبابك و جدد الحياة بالطريقة القديمة : الأايورفيدا وجدت في الهند من أكثر من آلاف سنة و يعتقد بأنها أقدم منهج في المعالجة العلمية في الوجود و منها انبثقت المناهج الأخرى . و قد نشأت الكلمة من (ايو) و تعني الحياة و (فيدا) التي تعني المعرفة . وهي ليست فقط طريقة طبيعية لتجديد و اخراج السموم بل تساعد في محاربة الأمراض . و بها أن كيرالا انعم الله عليها بالغابات الطبيعية و مناخ الرياح الموسمية الهادئة مما جعلها المكان الأنسب للأيورفيدا كما تسمى أرض الأروفيدا . وهي المقاطعة الوحيدة التي يطبق فيها الأايورفيدا بكل التزام . اروفيدا يجدد نشاطك و صحتك و روحك . و يعتبر فصل الرياح الموسمية الوقت الأمثل لإعادة الحياة في الشخص في كيرالا . وهو بين شهري يونيو و سبتمبر

## Health & Ayurveda

Kerala is one of the few places where Ayurveda, the traditional Indian cure system which originated thousands of years ago, is practiced in the most authentic way. Ayurveda is more than just a medical system. It is a science of life. Kerala is the globally famous hub of Ayurveda. There is a large number of Ayurvedic rejuvenation centers, hospitals and resorts all over here. They provide a wide range of treatments to cure chronic diseases and restore health. Ayurvedic treatments are performed by using natural herbs and their oils that have no side effects. A great number of foreigners visit Ayurvedic centers in Kerala every year.







## GURGLES OF NATURE

### الشلالات

تتخلل غابات غاتس العديد من الشلالات الصغيرة والكبيرة التي تترقق و تتناثر على جوانب الجبل سائرة غابات غاتس الغربية . و من أهم الشلالات في كيرلا شلالات اثيرابالي ، فازاتشال، بالاروفي و توشاراجري.

### The water falls

The forests of Western Ghats are punctuated with large and small waterfalls that gurgle and splash down the mountain side. The wooded forests of Western Ghats are hidden with cascading showers. The important waterfalls in Kerala are Athirapally, Vazhachal, Palaruvi & Tusharagiri.



### الرياح الموسمية

بعد مناخ كيرلا من المناخات التي تحسد عليها ، فمناخها استوائي مما يجعل الجو لطيف طوال السنة . و من المعلومات البسيطة عن مناخ كيرلا انه لا يشتمل على فترة جفاف كباقي مناطق الهند . و يتراوح معدل درجة الحرارة ما بين ٢٠ إلى ثلاثين درجة مئوية . و لكن هناك فترة يكون فيها الجو هو الأفضل ، وذلك بعدما تكون الشمس شديدة لفترة ثم يأتي ما ينعش كل ما هو موجود ، تأتي الرياح الموسمية جالبة معها الأمطار الغزيرة . فالهواء يبعث الحياة و الحيوية ، و صباحك يبدأ بأوراق الشجر المتألثة و الأرض الرطبة و الجو المنعش.

## MAGICAL APPLAUSE OF RAINS

### Monsoon

Kerala has one of the most enviable climatic conditions. It has the tropical climate and remains pleasant for most of the year. A few fast facts about the climate are that Kerala does not have a dry spell as is in rest of India. Average temperature can vary anywhere between 20-30 degree Celsius.

But there is one time, when everything is at its best. That is when the sun has almost baked up the land, the one thing that revives everything back comes along – the monsoon breaks to and applause of the pitter and patter of the rain. Water brings life, vigour and your mornings are freshened up with glistening leaves, moist ground and pleasant weather.



### فنون كيرلا



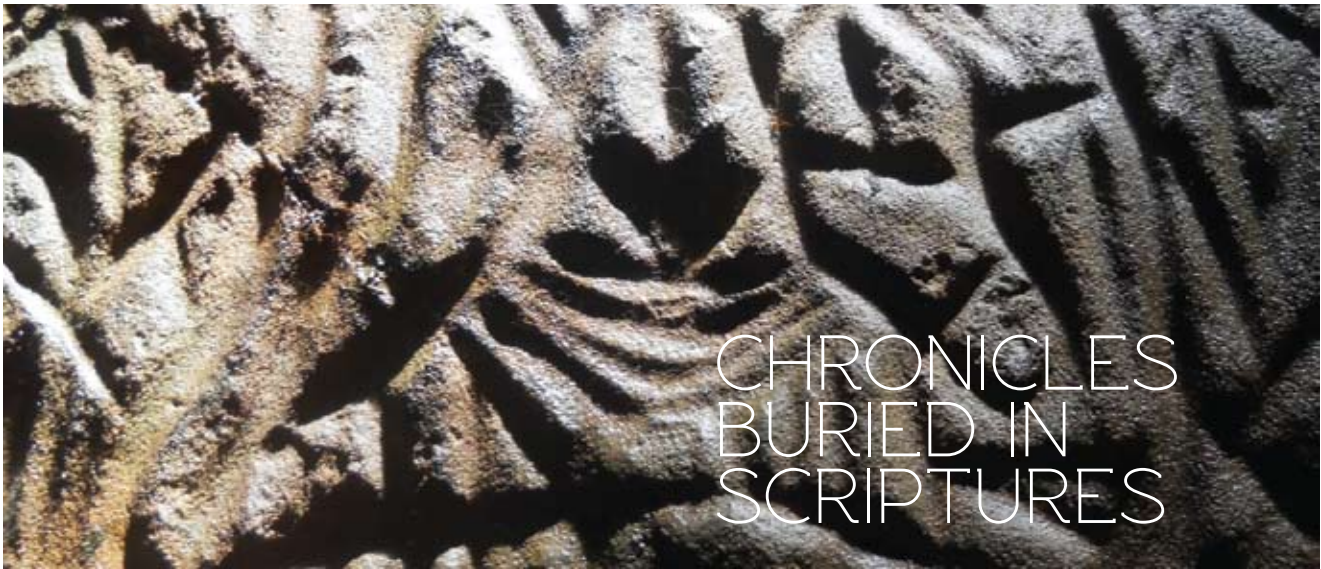
معروفة لما فيها من فنون الأداء مثل كودياتام ، كاتاكالي ، اوتام تولال والتي زادت شعبيتها مثلما زادت شعبية المكان . كيرلا أيضا لها فنون شعبية الاصيل . في الدفاع عن النفس – كالاريبباتو، المستمد من كلمة كالاري وتعني ( "مكان" ، "بدر" ، "ساحة القتال " ) وبياتو ( "تمرين " أو "تدريب " ) . المتأثرة بكل من ماضي كيرلا البراهامي وطب التدليك ، كالاريباتو تنسب من الثقايد الشفوية إلى باراشوراما ، بعد قرنين من قمع سلطات الإستعمار البريطاني، وهي تشهد الان عودة قوية جنوب الهند كما تحظى بإهتمام مضطرد حول العالم



### Art forms of Kerala

Known for its performing arts like Koodiyattam, Kathakali, Ottamthullal, Kerala also has its own indigenous form of martial art — Kalarippayattu, that is derived from the words kalari ("place", "threshing floor", or "battlefield") and payattu ("exercise" or "practice"). Influenced by both Kerala's Brahminical past and Ayurvedic medicine, kalaripayattu is attributed by oral tradition to Parasurama. After some two centuries of suppression by British colonial authorities, it is now experiencing strong comeback among Keralites while also steadily gaining worldwide attention.





## Heritage, history & culture

Kerala herself resembles a museum in which it preserves history in the form of deserted caves, heritage landmarks, sites of ancient human habitation etc., which turns the pages of the history back by five thousand years. Coupled with this antiquity, here are lofty signs catching out eyes and assertion.

## التاريخ و الحضارة و الدين

يوجد في كيرالا عدد من المعالم التاريخية مثل كهوف سكنها الإنسان قبل ٥٠٠٠ سنة. وصلات الفنون والمراكز التعليمية والمكتبات و المؤسسات والمؤسسات الاسلامية والمنتجعات و المناطق الترفيهية و حدائق الحيوانات والنافورات الطبيعية وغيرها. يختار السائح هذه الأماكن لزيارتها حسب مزاجه ورغبته.

## ترو فانانتبورم (تريفاندرام)

عاصمة ولاية كيرالا ، مبنية على سبع تلال بين الغاط الغربية وساحل بحر العرب . تحوي مزيجا ساحرا من البيوت التقليدية و المباني الحكومية و المتاجر العتيقة الطراز و القصور القديمة بعيدا عن أجواء المظاهر. وهي واحدة من أكثر المدن المحببة في الهند ذات الخضرة والطبيعة النقية . ويعد مطار تريفاندرم واحد من المطارات الثلاثة الدولية الموجودة في كيرالا.

## Thiruvananthapuram (Trivandrum / TRV)

The capital city of Kerala is built on seven hills between the Western Ghats and the Arabian Sea shore. It has a charming blend of quaint bungalows, government buildings, old-fashioned shops & ancient palaces. Without any pretentious air, it is one of the loveliest cities in India with clean and natural greenery. Trivandrum Airport is one of the three international airports located in Kerala.



## كوتشي (كوتشين)

مركز الولاية التجاري . كانت فيها مضي قرية صيد صغيرة على مصب نهر صغير . وعندما فاض نهر بيريار عام ١٣٤١ ، انفتح المصب الصغير مكونا واحدا من أفضل الموانئ في العالم . ويشار إليها حاليا على أنها من أسرع المدن الكبرى نموًا في الهند حيث تجمع مزيجا متنوعا من الثقافة والتاريخ لتعزز الروح المنتعشة التي تمتلكها. ويعد مطار كوتشين واحد من المطارات الثلاثة الدولية الموجودة في كيرالا

## Kochi (Cochin / COK)

The state's main business hub - Kochi formerly was a tiny fishing village on the banks of a small estuary. When the Periyar River flooded in 1341, it opened up the estuary creating one of the finest natural harbours in the world. From time immemorial, the Arabs, British, Chinese, Dutch, and Portuguese have left indelible marks on the history and development of Cochin. Cochin is proud of its world class port and international airport that link it to many major cities worldwide.

## كاليكت- كوزيكيود

كوزهيكيود ( كاليكوت ) تعرف على نطاق واسع بأنها بوابة القطاع الغربي من الهند منذ أن كانت المنفذ والميناء الأهم في الساحل الغربي للهند والذي كان معروفا بساحل القطاع الهندي ( مالابار ) وهو مصطلح مرادف للتوابل والثروة . ويعد مطار كاليكوت واحد من المطارات الثلاثة الدولية الموجودة في كيرالا.

## Kozhikode (Calicut / CCJ)

Kozhikode or Calicut, as it was known to the Europeans, was where Vasco da Gama first landed in India in 1498. It was earlier visited by the explorer Marco Polo in 1320 AD who talked about the 'Great Province of Malabar'. Kozhikode was once the capital of the powerful sea lords known as Zamorins or Samuthiris, and till date is a prosperous centre of trade and commerce. The idyllic setting, with the Arabian Sea on the west and Wayanad Hills on the east, has made it a popular tourist destination over the years. Today, the town is known for its beautiful countryside, pristine beaches, historic sites, calm backwaters, wildlife sanctuaries, rivers, timber industry and ayurvedic medicines.







## المياه الجارية

هذه المياه الجارية هي عبارة عن شبكة من البحيرات و القنوات و مصاب الأنهار و أربع و أربعين نهرا تصب جميعا في بحر العرب ، وهي من التضاريس النادرة التي تميز كيرلا عن غيرها من مواقع العالم . و تقوم هذه القنوات بربط القرى و تستخدم كشبكة مواصلات محلية . لكن أهم ما يميز هذه المياه هو الكيتوفالوم ، من أشهر المنتجات لدى السياح في الهند هذه الأيام .

## Back waters

Backwaters are a network of lakes, canals and estuaries and deltas of forty-four rivers that drain into the Arabian Sea. A backwater is a unique feature of Kerala and is not found in any part of the world. The canals connect the villages together and are still used for local transport. The most exciting thing on the backwaters of Kerala, however, is the 'Kettuvallom / House boats' which has become the most popular tourism product in India today.



## YOUR STAY IN KERALA إقامتك في ولاية كيرلا

Your wish, our command

حسب رغبتكم، وبقيادتنا

## فنادق / منتجعات / فلل المفروشة

نسعى دوما نحوا الكمال المستمر لكم

شركة جيت واي مالابار في العطلات تجلب لكم مجموعة مختارة من الفنادق والمنتجعات الفاخرة والفلل المفروشة. نحن نستمع إلى اختيائك ورغباتك وذوقك وميزانيتك. سواء كان ذلك في فنادق فاخرة او منتجعات اوفلا مفروشه ومجهزه مع المحافظه على خصوصيتك وراحتك دون اي عوائق فخدمتكم وراحتكم هدفنا وهذه خدمه خاصه بنا

## Hotels/Resorts/Serviced Villas

In constant pursuit of perfection, Gateway Malabar Holidays has been bringing in a selection of boutique hotels, luxury resorts, homely serviced villas and personalized home stays to our tie-up list. We tune in to your choice, your taste and your budget. Be it the super luxurious star hotels, or the small budget home stays, your privacy and comfort remain unhindered. So does our loyal service.



## قوارب كيرلا المنزلية

تعد الممرات المائية من المعالم الفريدة لولاية كيرلا . خطط رحلاتك للراحة عبرالممرات المائية الهادئة في قوارب منزلية فاخرة . تعطى رحلة الممرات المائية في كيرلا تقييماً أعلى بكثير من ركوب المتعة في العالم ، وعليك أن تجربها لتصدق . تناول الطعام المطهى حديثاً على القارب ، اشرب حليب جوز الهند المبرد . وشاهد القرى المثالية التي تمرها ، كأنك تطفوا في حقبة زمنية سحرية . القارب المنزلي فيه راحة كالتي يوفرها فندق جيد بما فيه غرف النوم المؤثثة دورات المياه الحديثة . غرف الجلوس المريحة ، المطبخ وحتى الشرفة للصيد . أجزاء من السقف المقوس من الخشب أو السعف المظفر مفتوحة لتوفير الظلال ولتسمح بالمشاهد الغير منقطعة . القارب المنزلي يعطي الخصوصية التامة لقضاء شهر العسل .

## Kerala house boats

The waterways of Kerala are unique attractions. Chart your leisure trips across peaceful backwaters, in luxurious house boats. The backwater travel in Kerala is rated far above all the world's Venetian joy rides, and you have to take it to believe it. Eat fresh food cooked on the boat. Drink the cooling milk of the coconut. And watch idyllic villagers pass by, as you float by in a magical time warp. The houseboats have all the comforts of a good hotel including furnished bedrooms, modern toilets, cozy living rooms, a kitchen and even a balcony for angling. Parts of the curved roof of wood or plaited palm open out to provide shade and allow uninterrupted views. House boat gives the ultimate privacy for Honeymooners.





## كومراكوم

تقع كومراكوم قبالة مسطحات غنية الخضرة من حقول الأرز ومياهها الرمادية الدائمة ، و هي عبارة عن كتلة من الجزر الصغيرة على الضفة الشرقية لبحيرة فيمباناد . ومتاهة من ممرات المياه الغزيرة ، وقد تطورت لتصبح وجهة مخصصة للرحالة محبي الاستقلالية وخوض التجارب . ومع منتجعاتها الحصرية في البلاد تقصد كومراكوم للاسترخاء التام مع الاستمتاع بالمناظر الطبيعية الأخاذة . وتقع هذه القرية الصغيرة على بعد ٧٥ كيلو مترا من مدينة كوتشين .

## Kumarakom

Set against the backdrop of rich green paddy fields and still grey waters, Kumarakom is a cluster of small islands on the eastern banks of Vembanad Lake. With maze of lush waterways, it is evolved as a niche destination for the experience-loving independent traveler. With the prime resorts in the country, Kumarakom is a destination meant for pure relaxation while you take in stunning views of nature. This small back water village is located 75 Km from Cochin city.



## ألبي - ألبوزا

إنها تقاطع القنوات ، التي كانت يوما ما ممرات وطرق مائية زاخرة بالحياة . وتعرف بألفينيز الشرقي . وهي تتمركز في الطرف الجنوبي الغربي من بحيرة فيمباناد ، لالبوزا شواطئ طويلة ممتدة وقنوات متعرجة مما يعطيها تميزا ، وصفة فائقة تجعلها واحدة من الوجهات التي ينبغي زيارتها في كيرلا.

## Alappuzha - (Alleppey)

Its criss-crossing canals, which were once busy waterways, evoked comparisons with Venice. Situated at the south-western tip of the Vembanad Lake, Alappuzha has long stretch of beach and winding canals which gives it a quaint, alluring quality and makes it one of the must visit destinations in Kerala.



## الساحل

شواطئ كيرلا الساحرة تمتد ٦٠٠ كلم ، و تغطيها أحراش جوز الهند و المرافئ الطبيعية و البحيرات . و من الشواطئ المميزة في كيرلا شاطئ كوفلام و شاطئ بكل و شاطئ ماراري.

## The coast

Kerala has a shoreline which is 600 km long, with some of the most charming beaches, coconut groves, natural harbors, lagoons and sheltered coves. Some of the beaches, worth the visit in Kerala, are Kovalam Bekal & Marari beach.



DRENCHING  
SHADES OF  
PASTEL





## كوفلام

لها ثلاث شواطئ هلالية الشكل بمياه نقية سطحية مفصولة ببروزات صخرية ، وهي عامل جذب رئيسي لهذه المنطقة الساحلية . يدعم ذلك أراضي مرتفعة بارزة مغطاة بنخيل جوز الهند الوارفة الخضرة تعد كوفلام وجهة معروفة للسباحين وممشطي الشواطئ مما يمنح احساس جلي بالملاذ المريح والتي تعد السمة المميزة لكوفلام . سطح بزبد ورغوة غزيرة والشمس الساطعة والهواء العليل كل ذلك يضيئي صفات خيالية على هذه المنطقة الساحلية .

## Kovalam

Three crescent shaped beaches with clear shallow waters separated by rocky outcroppings form the main attraction of this coastal region. Backed by steeply rising headlands covered in verdant coconut palms Kovalam is a famous destination for swimmers and beachcombers. There is an unmistakable resort feel, which is the hallmark of Kovalam. Frothy exuberant surf, the sunshine and balmy air, all impart an illusory quality to this coastal tourist spot.



## بيكال

على رغم أنها بلدة صغيرة ، إلا أنها مشهورة عالميا لصرح بيكال المتواجد منذ سبعة عشر قرنا والذي يطل على بحر العرب ويتواجد على مقربة ١٣٠ قدم فوق الأمواج التي تصطدم بمواجهة معقله وبهدب النخيل وأمواجه العذراء . تعد بيكال وجهة سياحية مثالية ومنتعة خالصة لمحبي المشي على الشواطئ الذين يفضلون أن يحيط بهم الهدوء والسكينة . وأقرب مطار دولي لها هو مطار كاليكوت الذي يبعد عنها حوالي ٢٠٠ كيلو متر . ويعد مطار مانقلور أقرب مطار لبيكال.

## Bekal

Though a small township, Bekal is world famous for the Bekal Fort – a 17th century edifice, overlooking the Arabian sea situated nearly 130 feet above the waves that crash against its bastions with a palm fringed & virgin beach. Bekal is an ideal destination for pure leisure beach combers who prefer calm and peaceful surroundings. Calicut international airport is around 200 Kms from Bekal, while Mangalore airport is the nearest airport to Bekal.



## القلل و الحيوانات و النباتات

تحتوي غاتس الغربية على ١٢ منتزه و موطن للحياة البرية . و من تلك المنتزهات الوطنية بيبارا ، نيار ، شيندوروني ، بيرايار ، ايدوكيو شينار و باراميكولام . تحتوي غاتس الغربية على ١٢ منتزه و موطن للحياة البرية.

## Hill stations & wild life

Kerala has a long chain of lush, mid-clad hill stations that are home to exotic wildlife. The major Hill stations of Kerala are: Munnar, Ponmudi, Neliyampathy, Wayanad, Pythal Mala, Ezhimala, Devikulama and Wagamon. Nestled in the lush forests of the Western Ghats in Kerala are 12 Wildlife sanctuaries and two National Parks.



## MESMERIC WILDERNESS



## MASTERCLASS PANORAMA

## مونار

تربع على تجمع ثلاث جبال من المرتفعات وتمتد على ارتفاع ١٦٠٠ متر عن مستوى سطح البحر. هذه المرتفعات المشتهرة بزراعة الشاي تحتفظ بسحر المستعمرة مع العقارات المترامية الأطراف ، والمرتفعات المحيطة والشلالات المتألثة والوديان المتموجة ، إن مونار هي الوجهة السياحية المثالية للعطلات وهي تبعد ١٣٠ كيلو متر عن بلدة كوتشين.

## Munnar

Situated on the confluence of three mountain streams Munnar is 1600 meters above sea level. This Hill station which is famous for the tea plantations retains a colonial charm and with its sprawling estates, rolling hills, sparkling waterfalls and undulating valleys, Munnar is an idyllic holiday destination 130 Km far from Cochin town.



## وايناد

وايناد هي الوجهة الوحيدة الرسمية المتواجدة في قطاع سيلفان العلوي الشمالي من كيرلا . وتشتهر ببيئتها وطبيعتها المريحة المنعشة الخالية من التلوث ، وتقع على علو يبلغ حوالي ٣٧٥٠ - ٤٥٠٠ قدم عن مستوى سطح البحر ، وتمتد محافظة على بيئتها على مساحة تبلغ حوالي ١٥٠ كيلو متر مربع .

وتشتهر وايناد عالميا بغاباتها العذراء الممطرة ، وبزراعة القهوة ، والشاي ، والمطاط و الهيل والفلفل .

## Wayanad

Wayanad is an exotic and picturesque destination located in the Sylvan Northern High Ranges of Kerala. It is known for its comfortable, refreshing and pollution free environment. Situated at an altitude of about 3750-4500 ft above sea level it spreads over an area of about 150 sq km. Eco-friendly Wayanad is world famous for its evergreen rain forests and plantations of coffee, tea, rubber, cardamom and pepper.



## GREENS ON CLOUD NINE

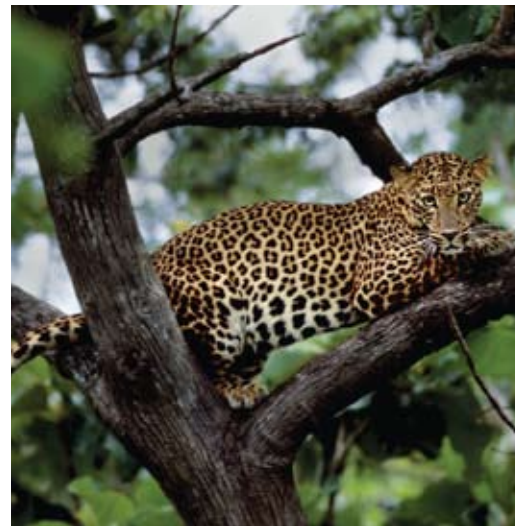


## تيكادي

وهي تتداخل بين تاميل نادو وكيرلا ، وتعد تيكدي وبلدتها الزراعية كوميلي مركزا أساسيا لاكتشاف مرتفعات الهيل ، والمرتفعات المتعرجة ، والهواء النقي المنعش ومزارع التوابل الفواحة ، كما تقع أفضل محمية للحياة البرية في الهند في غابة تيكادي (بيريار ) . وهي الوجهة السياحية الأولى في الولاية التي تشجع على السياحة البيئية ، وتواصل تيكدي جذب الرحالة محبي المغامرات.

## Thekkady

Straddling Tamil Nadu and Kerala, Thekkady and its plantation town Kumily are convenient bases to explore the beautiful Cardamom Hills. With undulating hills, crisp and clean air, spice scented plantations, the India's finest wildlife reserve is situated in Thekkady's Periyar forest. The first destination in the state to promote environmental tourism, Thekkady continues to beckon the adventurous traveller.



## ونحن في خدمتكم دائما

شبكة جيت وى ملبار هولى ديس المحدودة واسعة جدا لتقديم أفضل الخدمات لعملائها وأثبتت جدارتها من خلال خبراتها المحمودة في السنوات الماضية وخصوصا للقادمين من الدول الخليجية لأن جميع ما نقدمها للسائحين نقية وصافية وحلال مائة في المائة. وخدمات المرشدين القيمة الذين يتحدثون العربية والإنجليزية متواجدة في جميع مراحل السياحة وفي مختلف الأماكن التي تتواجد بها الضيف أثناء بقاءه لدينا كما نهتم إهتماما بالغا في معاملة كل واحد من القادمين بلمسة منفردة خاصة بالأخذ إلى الإعتبار خصائص الشخصية والمذاق والإحتياجات الحساسة ابتداء من استقبال الضيف من نقطة وصوله في البلاد وحتى مغادرته إلى مقره التالي لنتيقن من أمنه وسلامته دائما وفي كل مكان حيث إن مفاهيم "نفسكارام" الذي رحبنا به في البداية لا تنتهى بمجرد الزيارة الحالية بل ستبقى كوصلة صداقة دافعة إلى الأمام وإلى الأفضل مستقبلا.

And there's no better way to see Kerala than through us.

We are reputed travel planners, with years of experience catering exclusively to the Gulf clientele. We offer sober clean packages, with professional guidance made available at every lap of your journey. We have efficient guides well versed in Arabic as well as English, providing you with the most personalized attention, to make your experience worthier. We provide airport pick up, and drop, and ensure that you stay in the best places everywhere. And more important, we know your tastes in food, and we make sure that you get only Halal food throughout your stay.

Now, all you need is to get in touch with us.

And just take rest after that... For, we shall take care of the rest.







## بنغالور

عاصمة ولاية كارناتاكا تعتبر الاوالى في عالم التكنولوجيا، والتاريخ والجمال.....سواء كانت رحلتك للمغامرة ومشاهدة المعالم التاريخية، او لتنزه ومشاهدة الحدائق الرائعه جيدا؛ بنغالور... تجذب العالم من جميع الاعمار والفضات والاهتمامات.... هذه المدينة الغنية تتكشف العمارة والحرف في معالمها الرائعة..... يسكنها كتلة عالمية كبيره ومختلفه..... إلى جانب وجود المناخ المميز لها.

بنغالور .... تحتل القمه بنسبه لختيار السياح عندما يتوجهون لي ولاية كارناتاكا



## Bangalore / Bengaluru

The capital of Karnataka state comes as the perfect package of technology, history and beauty. Be it an adventurous trek, a gaze of the historical monuments, a stroll down the well manicured gardens; Bangalore continues to impress masses of all ages and interests. This city unfolds rich architecture and character in its splendid monuments. Inhabited by a cosmopolitan mass coupled with a benevolent climate, Bangalore tops the chart of tourist destinations in Karnataka



## Mysore

The cultural capital of Karnataka boasts of a 600 year old majestic legacy of art, culture and opulence. This ancient city combines magnificent palaces and monuments along with serene parks and gardens. Mysore also forms the main centre for premium silk, sandalwood and incense. The cool climate of Mysore along with its cosmopolitan culture backed by a friendly populace makes it a thriving tourist destination.

## ميسور

العاصمة الثقافية في ولاية كارناتاكا ،تملك إرثا مهيب من ٦٠٠ سنه وتفتخر به....من الفن والثقافة والحضاره

هذه المدينة القديمة تجمع بين القصور الرائعة والمعالم الأثرية جنباً إلى جنب...مع الحدائق الهادئة ....كما تعتبر ميسور المركز الرئيسي لمصدر الحرير، وخشب الصندل والبخور.... مناخها بارد وجاذب لسياح من كل مكان .. ولجميع الثقافات ...ودائماً ميسور مزدهرة بسياح





## Ooty

The summer headquarters of the British, Ooty is synonymous to romance. Flanked by misty mountains and blankets of tea and spice plantations, this old town stands for charm and magic. Every nature lover's paradise Ooty houses the famous Rose Garden and Ooty Botanical Park. Cool and picturesque Ooty shall leave you allured forever.

## أوتي

مقر الصيف من البريطانيين خاصة، أوتي مكان خاص ومميز للرومانسية... يحيط بها الجبال الضبابية والبساتين الأخضر من مزارع الشاي والتوابل، وهذه المدينة القديمة ساحره بكل ماتعنيه هذه الكلمه .... أوتي هي الجنة لكل محبي الطبيعة. تضم حديقة الورود الشهيرة والنباتية حديقة أوتي. ....جوها بارد ومناظرها خلابة ....أوتي تترك لكم أغرى إلى الأبد.



## Coorg/Kodagu

Fastened along the mountainous slopes, Coorg showcases breathtaking views of emerald landscapes, cascading waterfalls and exotic wildlife. The hilly slopes, coffee plantations, the orange orchards and green woods support it as one of the perfect destinations for trekking and bird watching.

## كورغ

تقع على طول المنحدرات الجبلية، كورغ تشاهد بها مناظر خلابة من الطبيعة الساحره والزمرد، الشلالات والحيوانات البرية الغريبة.... المنحدرات الجبلية، ومزارع البن... ويسانين البرتقال ....والغابات الخضراء ...تتميز بانها من اهم الوجهات المثالية للرحلات ومشاهدة الطيور.



## Kabini

The popular Kabini River bordered on the two sides with beautiful lush greens. An area renowned for wild life viewing, exotic resorts and comfortable living with freedom, Kabini is one of the most wanted holiday destination that nature lovers sort for. It is wonderfully located near the tropical Ghats on the Kerala Karnataka border

## كابيني

كابيني ( Kabini ) لها شعبية كبيرة وميزه خاصه .. يحده من الجانبين الخضرة المورقة الجميلة.... وهي منطقة مشهورة لمشاهدة الحياة البرية، والمنتجعات الغريبة والمميزه ذات اجواء مريحة وحريه تامه و كابيني هي واحدة من افضل الاختيارات لقضاء العطلات والسياحه يرتادها عشاق الطبيعة والباحثين عن التميز تقع بالقرب من غاتس الرائعه الاستوائية على الحدود ولاية كيرالا ولاية كارناتاكا



## Chikamagalur

Misty, pretty and calm, Chikamagalur is one of this hill forested regions with a favourable healthy climate. Beautiful hills, green scapes and placid lakes form staple views here. Kudremukh hills situated to the southwest of this rustic town is characterized by its soaring unique shaped peaks overlooking the Arabian Sea. A great spot for trekking and fishing, Chikamagalur is the perfect getaway from the maddening crowd.

## شيكماغالور

يرتبط هذا الاسم بي الضبابية التي تميزها ...جميلة وهادئة، شيكماغالور هي واحدة من مناطق الغابات الساحره والجذابه هذا التل يتميز بمناخ صحي ممتاز والتلال الجميلة،و المشاهد الخضراء والبحيرات الهادئة تعتبر من اهم اختيارات السياح المميزه هنا.

تتميز جبل كديمق ( Kudremukh ) انها تقع إلى الجنوب الغربي من هذه المدينة وتعتبر من ريفها المميز والذي يقع على ارتفاع مميز وبالقمه بشكل فريد و محتل على بحر العرب..الذي يشمل رحلات صيد كبيره ، شيكماغالور هو المكان المميز للاستجمام والاسترخاء بطبيعتها الجذابه



## LOCATION MAP خريطة الموقع



### ماذا يقولون عن ولاية كيرالا...

- واحدة من خمسين وجهة لا بد أن تروها ( ناشيونال جيوغرافك ترافل )
- واحدة من الجئات العشر في الأرض ( ناشيونال جيوغرافك ترفل )
- واحدة من أفضل مئة رحلة في القرن الواحد والعشرين ( ترافل اند ليسر )
- واحدة من أكثر عشر أماكن رومانسية في الهند ( كوزموبوليتان )
- واحدة من أفضل ست وجهات في الألفية (الخليج تايمز)
- مرحلة من الوعي و الثقيف وجدت لتتاسب مع سياحة كيرلا ( ناشيونال جيوغرافك ترفل )
- هي فعلا بلد الله ( بول مكارتي - عضو فرقة البيتلز )
- برا أو بحرا، كيرلا رحلة تستحق العناء ( جريدة تايم )
- حيث الهند تطفو بخطوات متباطئة ( جريدة ذا نيويورك تايمز )
- واحدة من الأفضل عشر أماكن في الألفية ( مجلة إيهرت ان فليت )

### WHAT THEY SAY ABOUT KERALA...

- One of the 50 must see destinations of a lifetime - "National Geographic Travel"
- One of the 10 paradises of the World - "National Geographic Travel"
- One of the 100 great trips for the 21st century - "Travel and Leisure"
- One of the ten love nests in India - "Cosmopolitan"
- One of the six destinations of the millennium - "The Khaleej Times"
- State of Enlightenment status accorded to Kerala Tourism - "National Geographical Traveler"
- It is truly God's Own Country - "Sir Paul McCartney, former Beatle"
- Afoot and afloat, Kerala is worth the journey - "Time"
- Where India flows at a relaxed pace - "The New York Times"
- One of the ten hot spots for the millennium - "Emirates In-flight Magazine"





No better way to see Kerala than through us!

Your best destination management company in the region to host the most number of Arabian tourists to Kerala.

### 24/7 On -tour Help-Desk

You get all your queries answered through our 24/7 on-call support, while on your Kerala tour; both in English and Arabic.

### Halal Certified Agent

We know the values you maintain and your special tastes in food; and so we are able to take care of your priorities throughout your time with us.

### Best fit to your pocket

You get the best rates possible and enjoy easy payment options with sober clean packages.

هناك طريقه أفضل لرؤية ولاية كيرلا من خلالنا

أفضل شركة لي إدارة الوجهات السياحية في المنطقه استضافة أكبر عدد من السياح العرب الى ولاية كيرل

### ٧/٢٤ المكتب بالمساعدة

لمساعدته من المكتب ٢٤ ساعة في الاسبوع تحصل على جميع استفساراتكم من موظفينا تحت طلبكم في ال ٢٤ ساعة وفي جميع ايام الاسبوع بينما تستمتع بجولتك الخاصة في ولاية كيرلا والجميع يتحدثون العربية والانجليزية

### وكيل حلال معتمد

نحن نعلم مبادئكم وقيمكم واذواقكم في الطعام لذلك فإننا قادرون على رعاية احتياجاتكم طوال رحلتكم معنا.

### الميزانية المناسبة لجيبك

يمكنكم الحصول على أفضل الأسعار الممكنة والاستمتاع بخيار الدفع حسب ميزانيتكم ورغباتكم في طرق الدفع الصحيحة



برامج الجروبوات - برامج للعائلات - برامج خاصة بشهر العسل - برامج الطبية - جولات التصوير الفوتوغرافي - (حجز فنادق - مواصلات - طيران داخلي - القارب المنزلية)

Group Tour, Family Tour, Honeymoon, Photography Tours, Medical Packages, MICE & incentive Packages, House Boats & Luxury Cabs

Reg. Office: Gateway Malabar Holidays (P) Ltd. 33/2402 -K, IIInd floor, Thirunilath Building, Geethanjali,

NH 47 Bypass, Vytilla, Cochin, Kerala, India - 682032, Ph: +91 (0) 484 4055500, Email : info@gatewaymalabar.com, www.gatewaymalabar.com

Calicut: Gateway Malabar Holidays (P) Ltd  
N.H. Building, N.H. 17 bypass  
Ramanatukara, Calicut, 673633, Kerala, India  
Ph: +91 (0) 495 3043035  
Email: calicut@gatewaymalabar.com

Bangaluru: Gateway Malabar Holidays (P) Ltd.  
Unit No 102, Ist floor, 5th Avenue Mall,  
Brigade Rd, Bangaluru, Karnataka, India - 560001  
Ph: +91 80 41738698  
Email: blr@gatewaymalabar.com

Sri Lanka: Gateway Sri Lanka Holidays, #7  
Barnes Avenue, Mount Lavinia  
Colombo, Sri Lanka. Ph : +94- 754154674  
Email: info@gatewaysrilanka.com  
www.gatewaysrilanka.com

Dubai: Gateway Malabar Holidays DWC LLC  
DWC Business Center, Dubai World Central  
Dubai Aviation City, Dubai, UAE  
P.O.Box : 390667, Ph: +97155546090  
Email: dubai@gatewaymalabar.com



GatewayMalabarHolidays

www.gatewaymalabar.com | info@gatewaymalabar.com



@gmholidays